



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO.SC 642 / 2009

REPLACEMENT OF FILTER MEDIA AT KLEINMOND WATER TREATMENT WORKS

Quotations are hereby invited for the replacement of filter media and filter refurbishment at the Kleinmond Water Treatment Works, Kleinmond.

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 1CE or 1ME or higher class of construction works.

Documents, in English, can be downloaded from Overstrand Municipality's web site www.overstrand.gov.za.

Sealed quotations, with "QUOTATION NR. SC 642/2009: "Replacement of filter media at Kleinmond Water Treatment Works" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in **Tender Box No. 4** at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time of the tender is on 8 May 2009 at 12h00 and will be opened as soon as possible thereafter.

Tenders must be valid for **sixty (60) days** after the closing date.

Please Note:

- Tenders that are deposited in the incorrect box will not be considered.
- Tender box deposit slot is 28cm x 2.5cm.
- Mailed, telegraphic or faxed tenders will not be accepted.

The tenderer is obliged:

- *By Legislation to submit an original, valid Tax Clearance Certificate;*
- *Declare all the account numbers of the Overstrand Municipality for which he/she is responsible.(No awards will be made to tenderers whose accounts reflect arrears);*
- *To duly fill in and submit all of the attached set of documents.*
- *To sign the tender by the duly authorized person and the signature on the tender will be deemed to be authorized.*

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Mr Johann Lübbe, Tel No 021 – 919 6976 for any technical information needed.

DEPUTY DIRECTOR: H Blignaut (028-316 3724)
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE AND PLANNING
HERMANUS



Posbus 20, Hermanus, 7200

KWOTASIE NO SC 642 / 2009

VERVANGING VAN FILTER-MEDIUM BY KLEINMOND WATERSUIWERINGSWERKE

Kwotasies word hiermee ingewag vir die vervanging van filter-media en filter rehabilitasie by die Kleinmond Watersuiweringswerke, Kleinmond.

Tenderaars moet as 'n 1CE of 1ME of hoër klas in konstruksiewerk by die CIDB geregistreer wees.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf die web-werf van die Munisipaliteit Overstrand, www.overstrand.gov.za.

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "KWOTASIE NR. SC 642/2009: "Vervanging van filter-media te Kleinmond Watersuiweringswerke" en in 'n verseëelde koevert moet in **Tenderbus No. 4** by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 8 Mei 2009 om 12:00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir **sestig (60) dae** na sluitingsdatum.

Let Wel:

- Tenders wat in die verkeerde tender bus geplaas word sal nie oorweeg word nie.
- Die gleuf van die tender bus is 28cm x 2.5cm.
- Tenders wat gepos, telegrafies versend of gefaks is sal nie aanvaar word nie.

Die Tenderaar is verplig:

- deur wetgewing om 'n oorspronklike, geldige Belastinguitklaring Sertifikaat in te dien,
- al die rekeningnommers van die Munisipaliteit Overstrand te verklaar waarvoor hy/sy verantwoordelik is (Geen toekennings sal aan tenderaars gemaak word wie se rekeninge agterstallig reflekteer);
- om al die meegaande stel van dokumente volledig te voltooi en in te dien;
- om die tender deur die behoorlik gemagtigde persoon te teken en die handtekening op die tender sal geag word as gemagtig.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygings Beleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir tegniese navrae kan Mnr Johann Lübke by telefoon nommer 021 – 919 6976 gekontak word.

ADJUNK-DIREKTEUR: H Blignaut (028-316 3724)
DIREKTORAAT INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING
HERMANUS



P O BOX 20, HERMANUS, 7200

QUOTATION NO. SC 642 / 2009

UTSHINTSHO LWESIHLUZI MANZI KWINDOWO EKUCOCWA KUYO AMANZI KWINGINQI YASEKLEINMOND

Imilinganiselo yamaxabiso iyacelwa ukuba ifakwe malunga notshintsho lwesihluzi manzi kunye nokuphucula imo yesihluzi manzi kwindowo yokucoca amanzi kwinginqi yaseKleinmond.

Abathabathi nxaxheba kufuneka babe neCIDB ekwibanga elingu 1CE okanye 1ME nangaphezulu kwicandelo lokwakha.

Iziniki-maxabiso ezinenombolo engo, "QUOTATION NR. SC 642/2009: "Utshintsho lwesihluzi manzi kwindowo ekucocwa kuyo amanzi kwinginqi yaseKleinmond" ngokucacileyo imvulophu kufuneka ifakwe kwi **Bhokisi yeZiniki-maxabiso No. 4** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus.

Umhla, nexesha lokuvala kufako lwezini maxabiso ngumhla we 8 May 2009 ngentsimbi ye 12:00 kwaye emva koko ziyakuvulwa ngokukhawuleza.

Ithenda mazibesemthethweni kangangentsuku **ezingamashumi amathandathu (60)** emva komhla wokuvala.

Nceda Qaphela:

- Iziniki-maxabiso ezifakwe kwibhokisi engeyiyo aziyi kuqwalaselwa.
- Umngxuma wokufaka webhokisi yeziniki-maxabiso ungama-28cm x 2.5cm.
- Iziniki-maxabiso eziposiweyo, ezocingo okanye ezifeksiweyo aziyi kwamkelwa.

Umntu ongenise isiniki-xabiso unyanzelekele:

- *NgokoWiso-Mthetho angenise iSetifikethi sokuGunyazisa iRhafu esemthethweni, singakotshwanga;*
- *Abhengeza zonke iinombolo zee-akhawunti zikaMasipala we-Overstrand othi abenoxanduva lwakhe. (Akusayi kunikwa bantu beziniki-maxabiso abane-akhawunti ezibonisa ukuba basemva ekuhlawuleni amatyala abo);*
- *Agcwalise ngokufanelekileyo aze angenise zonke iiseti zamaxwebhu ancathelisiweyo.*
- *Kusayinwe isiniki-xabiso ngumntu onegunya elifanelekileyo kwaye ukusayinwa kwisiniki-xabiso kwakuthathwa njengokugunyazisiweyo.*

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Johann Lübke kule nombolo ilandelayo 021 – 919 6976 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

DEPUTY DIRECTOR: H Blignaut (028-316 3724)
UMPHATHI WEQUMRHU LOLAWULO ULWAKHIWO NOKUCWANGCISA
HERMANUS